

Vuk'uzenzele



Produced by Government Communications (GCIS)

Siswati/English

| December 2016

HIV vaccine trials under way



The vaccine trials are a major boost to fight AIDS in the country.

SOUTH AFRICA is playing a leading role in HIV vaccine research.

Amukelani Chauke

As the world observes World AIDS Day on 1 December, South Africa will reflect on the great strides made in reducing the spread and impact of the epidemic.

In line with this, South Africa has started groundbreaking HIV vaccine trials to fight the disease.

Speaking in Parliament recently, Deputy President Cyril Ramaphosa said the HIV vaccine trials are a major boost to the fight against AIDS.

“This vaccine trial is regarded by many as the most scientific study in the world on HIV.

“But what is significant about it, is that it is led by South African scientists in almost all aspects of this research,” he said.

The Deputy President said the research and the trial of the HIV vaccine will enrol 4 500 HIV-negative South Africans between the ages of 18 and 35 in 18 sites across the country.

He said the research will be done under the strictest ethical standards for scientific research over a

period of 20 months.

Half of the participants will receive five doses of the vaccine, while the remaining 2 250 will receive a placebo.

“The participants will be followed up for three years to ensure the efficacy of the vaccine.

“The estimated cost of the trial is around R135 million and it is being done in partnership with private sector players and the public sector,” he said.

The first trial using a similar vaccine was completed in Thailand seven years ago and reduced HIV transmission by 39 percent.

“In our trial, scientists expect the vaccine to be at least 50 percent effective but hope that it will be much more than 50 percent.

“The leading role that South Africa is playing in vaccine research is the result of ongoing investment in HIV vaccine development over many years,” he said.

How the programme will be funded

The Deputy President said in 1999, a programme called the South African AIDS Vaccine Initiative was



Take care of your skin

Page 6



Protect yourself from abuse

Page 8



ALSO AVAILABLE ON:



@VukuzenzeleNews

Vuk'uzenzele

Websites: www.gcis.gov.za

www.vukuzenzele.gov.za

E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za

Tel: (+27) 12 473 0179

Free Copy

> Cont. page 2

Kunakekela Bantfu Balelive Labasengotini

Hulumende ufaka emandla kumitamo yekucinisekisa kutsi bantfu labakhubatekile bayatitfolatinsita leticinisekisa kutsi baphila imphilo lekahle.

Loku kuhambisana nekutikela lokwentiwe kuLuhlelo Lwekutfutukisa Lwavelonkhe (i-NDP) kwekukhuphula lizinga lekufinyelela tinsita, ikakhulu kutemfundvo lenguyonayona kanye nekucashwa kwebantfu labakhubatekile.

NgeNgongoni 2015, IKhabhinethi yavuma Umtsetfosihlongoto weMalungelo eBantfu Labakhubatekile, lofuna kusheshisa tingucuko nekulungisa kungalingani lokukhona lokutsintsa bantfu labakhubatekile ngetinhlelo letifaka wonkhewonkhe ekhatsi.

Kulomnyaka Inyanga Yavelonkhe Yekucaphelisa Ngemalungelo aLabakhubatekile – legujwa njalo ngemnyaka emkhatsini wamhla ti-3 Lweti namhla ti-3 Ingongoni – bewukhunjulwa ngaphansi kwengcikitsi letsi 'Bantfu labakhubatekile – Bahlanganyeli labalinganako ekwakheni likusasa lelisi-meme'.



Njengencenye yekwetfulwa kweNyanga Yalabakhubatekile, litiko letfule sikhungo sabongcondvomshini lesinako konkhe sebafundzi labangaboni emehlweni nalabangeva etindlebeni eSikolweni iSibonile Salabangaboni Kahle Emehlweni eGauteng.

Kuphindvwe futsi kwakhonjiswa ngalokuphatsekako kutsi bucwepsheshe bekwelekelela bubasita njani bantfu labakhubatekile kutsi bakhone kuchumana.

Indvuna Yetekutfutukiswa Kwetenhlahalakahle Bathabile Dlamini utsite letitiko liveta ematfuba ebantfwana.

"Labantfwana sibalungiselela likusasa ngoba sifuna kutsi bakwati kucudzela-nalabanye bantfwana eNingizimu Afrika."

Jonas Ndlovu, umfundzi walesikolwa, utsite ukholelwa ekutsini ilebhu yabongcondvomshini itawukhulula emandla nemakhono ebantfwana.

"Sitfokota kakhulu ngaloku lenikwentele lesikolwa. Sesidze kakhulu sikhatsi kulindzelwe loku futsi ngetsemba kutsi litiko litawenta njalo nakuletinye tikolwa takulelive."

Wengete ngelekutsi bantfu labakhubatekile bafanele kutsi batfole ematfuba kucinisekisa kutsi baba ngiko konkhe loku labafisa kuba ngiko. **V**

LIPHUZU LEKWELULEKA

Bangetulu kwenkhulungwane bantfu labatfola sibonelelomali salabakhubatekile.

Mayelana Nesibonelelomali Sekunakekela Umntfwana Lokhubatekile

Uma ngabe unakekela umntfwana lokhubatekile kakhulu lodzinga kunakekelwa ngaso sonkhe sikhatsi nekunakekelwa ngalokukhetsekile, ungafaneleka kutfola sibonelelomali sekunakekela umntfwana lokhubatekile.

Lesibonelelomali sekunakekela umntfwana lokhubatekile sibonelela bantfwana labakhubatekile kusuka ekutalweni badzimate babe neminyaka le-18 budzala.

Kute ufaneleke kusitfola ufanele kutsi:

- ube ngumtali, umnakekeli losisekelo noma umtali lokhetfwe yinkantolo.
- ube sakhamuti saseNingizimu Afrika noma ube ngumhlali walomphelelo.
- ungangholi ngetulu kwe-R180 000 ngemnyaka uma ngabe awukashadi. Imiholo yenu nayihlanganisiwe uma ngabe ushadile ingabi ngetulu kwe-R360 000 ngemnyaka.

Caphela: Lomkhawulo wemali awubafaki ekhatsi batali labakhetfwe yinkantolo.

Umntfwana ufanele kutsi:

- abe ngaphasi kwemnyaka le-18 budzala.
 - angabi ngulogciniwe futsi lonakekelwa lomphelo esikhungweni lesitsite sahumende.
 - abe ngulokhubatekile kakhulu kantsi futsi udzinga kunakekelwa ngaso sonkhe sikhatsi kanye nekunakekelwa ngalokukhetsekile.
- Nobabili, wena nemntfwana nifanele kutsi nihlale eNingizimu Afrika.
- Caphela:** Dokotela wembuso ufanele kutsi ahlole lomntfwana ngembi kwekutsi avunyelwe kutfola sibonelelomali.

Usifaka kanjani sicelo

Vakashela lihovisi laka-Sassa lelidvute nawe futsi ute nanaku lokulandzelako:

- Matisi (i-ID) lonemagabelo yemtali/yebatali, umnakekelinchanti, noma umtali/batali labakhetfwe yinkantolo.
- Sitifiketi sekutalwa semntfwana/sebantfwana
- Umbiko wetekwelashwa walomntfwana, loshoko kutsi yini langakhona kuyenta lomntfwana

loku kwatiwa ngumbiko loneminingwane legcwele ngemiphumela yeluhlolo.

- Uma ngabe ungumtali walomntfwana lokhetfwe yinkantolo, kudzingeka umyalelo wenkantolo lokwenta kutsi umtali lokhetfwe yinkantolo.
- Bufakazi besimo sakho setemshado, njengesitifiketi semshado, emaphepha ekucedza umshado, noma sitifiketi sekufa sendvodza/umfati wakho, noma sitatimende lesifungelwe uma ngabe awukate washada.

- Bufakazi bemali yakho lengenako nekutsi uyasitfola yini sibonelelomali sekunakekela umntfwana lokhubatekile, umnakekelinchanti ufanele kutsi aciniseke kutsi lomntfwana:

- Uyahlolwa nakaneminyaka lesitfupha budzala kute kutfolakale kutsi ingabe udzinga kuya esikolweni lesikhethsekile noma cha.
- Ufola imfundvo lefanele ngekuya kwelizinga lakhe lekukhubateka.

Tinkholelote ngalabakhubatekile

Umcondvo longasiloliciniso: Bantfu labakhubatekile behlukile kulabo labangakakhubateki..

Liciniso: Bantfu labakhubatekile bangaba lusito baphindze baphumelele njengabo laba labangakakhubateki.

Umcondvo longasiloliciniso: Linyenti lebantfu labangakakhubateki abafuni kuhlala nobe kutihlanganisa nebantfu labakhubatekile ngoba besaba kutsi lokukhubateka kuyatselelwana noma kusicalekiso lesivela kuNkulunkulu nobe emadlotini.

Liciniso: Kukhubateka akutselelwana futsi akusiso sicalekiso noma sijeziro lesivela kuNkulunkulu noma emadlotini.

Umcondvo longasiloliciniso: Imphilo yemntfu lokhubatekile yimphilo lehlala njalo igcwele lusizi nebulungu nekutsi bantfu labangakakhubateki bahlala njalo banesibopho sekutsi kumele babasite ngaso sonkhe sikhatsi.

Liciniso: Bantfu labakhubatekile abasibo bantfu labahlala njalo badzabukile babuye babe lusizi noma basebulungwini futsi bayakhona kutisebentela nekondla imindeni yabo.

- Uhlala njalo anakekelwa ngibo.
- Uhlala ekhaya lelikahle.
- Uyondliwa futsi unikwa timphahla tekugcoka.
- Ufola kunakekelwa ngetekwelashwa letifanele futsi nematinyo akhe ayanakekelwa.
- Angabi ngulohlala esikhungweni sahumende lesisitwan g u h u l u m e n d e ngetimali ngalokuphelele.

Kutsatsa sikhatsi lesingakanani?

- Kwendluliswa kwesicelo sakho kungatsatsa sikhatsi lesingaba tinyanga letintsatfu.
- Uma ngabe sicelo sakho sesibonelelomali sivunyiwe, utawukhokhelwa kusukela ngelilanga lowafaka ngalo sicelo.

Kubita malini?

Lentsita itfolakala mahhala.

Sibonelelomali salabakhubatekile

Kwamanje bangetulu kwenkhulungwane bantfu labatfola sibonelelomali salabakhubatekile. Bantfu labakhubatekile labangatfola sibonelelomali bangafaka sicelo sekusitfola ehhovisi le-Ejensi yekucinisekiswa kwetenhlahalakahle yaseNingizimu Afrika (i-Sassa) ledvute nabo.

Kute ufaneleke kusitfola ufanele kutsi:

- ube sakhamuti saseNingizimu Afrika noma umhlali walomphelelo noma umkhoseliswa futsi ube ngulohlala eNingizimu Afrika ngesikhatsi ufaka sicelo.
- ube neminyaka yebudzala lese-mkhatsini kwaleli-18 nalenge-59.
- ungabi ngulogciniwe futsi lonakekelwa esikhungweni lesitsite sahumende.
- ube namatisi (i-ID) lenetinombolo leti-13, nemagabelo.
- ungangholi ngetulu kwe-R69 000 ngemnyaka uma ngabe awukashadi noma ngetulu kwe-R138 000 uma ngabe ushadile.
- ungabi nemphahla lengetulu kwe-R990 000 uma ngabe awukashadi noma lengetulu kwe-R1 980 000 uma ngabe ushadile.
- uhlolwe betekwelapha lapho khona dokotela lokhetfwe ngumbuso utawuhlala lizinga lakho lekukhubateka.

***Kute utfole lwati lolubanti, vakashela lihovisi laka-Sassa lelidvute nawe nome ushayele 0800 601 011.**

Spend wisely this festive season

THE FESTIVE SEASON is a time when many feel tempted to spend all their money.

As the festive season approaches consumers need to be smarter with how they spend their money and think about the deals that they get into.

The Credit Ombud, Nicky Lala Mohan says that many households rely on credit to cover their day-to-day expenses, which suggests that they are not living according to their means.



Tips to spend wisely:

- Avoid new debt
- Have a festive budget
- Save for next year's school requirements: fees, stationery, uniforms?
- Eat at home
- Compare prices
- Be creative with gifts
- Avoid end of season sales.



For more information and for free assistance call: 0861 66 28 37 or visit: www.creditombud.org.za or email: ombud@creditombud.org.za or send a sms to 44786 and we will call you. Supplied by the Credit Ombud

"Overspending during this time of year is often an emotional response. Consumers feel that they have worked hard all year and deserve to spoil themselves and family members," said Lala Mohan.

However, consumers need to be warned that it is irresponsible and dangerous to spend too much on credit just because it seems like everybody else is doing so in the shopping malls.

"What consumers should realise is that come the end of January, you have to pay back the loans as well as school fees etc. If you cannot afford the repayments and once you fall behind, it

can be very costly in terms of interests.

"This is usually the first step to a debt spiral. If it's not in your budget, don't borrow to get it," warned Lala-Mohan. **■**

Kukhushulwa Kwemholo Wetisebenti Letisita Ekhaya

KUKHUSHULWA KWEMHOLO

wemnyaka wetisebenti letisita ekhaya lokucala kusebenta mhla lu-1 Ingongoni 2016 kukhombisa kutinikela kwahulumende kute akhe imisebenti lencono.



Kukhushulwa kwakamuva ngembi kwesikhatsi semaholide aKhisimusi kutawusebenta kute kube ngumhla tinge-30 Lweti 2017.

Ngekuya kweLitiko Letetisebenti, kukhushulwa kwemholo kuyahambisana neMtsetfo Wetimo Tekucashwa Letisisekelo, lokulawulwa ngeSincumo Semkhakha.

"Tisebenti letisita ekhaya ngekweMtsetfo titsatfwa njengaletisengotini, kungako nje sekubekwe Sincumo Semkhakha lesengamele umholo welizingancane netimo tekucashwa," kwasho litiko kusitatimende.

Lesincumo semkhakha lesisha setisebenti letisita ekhaya sincuma kutsi umholo lolizingancane wetisebenti letisita ekhaya letisebenta emawalangetulu kwalange-27 latayelekile ngeliviki titawuhola ngalendlela lelandzelako:

- **Umkhakha A** (labo labasetindzaweni letisemadolobheni lamakhulu) batawuhola-R12.42 (bekuyi-R11.44 nga-2015/16) ngeli-awa, R559.09 (bekuyi-R514.82 nga-2015/16) ngeliviki neti-R2 422.54 (bekuti-R2 230.70 nga- 2015/16) silinganisomali senyanga.

- **Umkhakha B** (labo labangakabalwa ku-Mkhakha A) batawuhola-R11.31 (bekuyi-R10.23 nga-2015/16) ngeli-awa, R508.93 (bekuyi-R460.15 nga-2015/16) ngeliviki ne-R2 205,17 (bekuyi-R1 993,82 nga-2015/16) ngenyanga.

Umholo lolizingancane wetisebenti letisita ekhaya kusukela mhla lu-1 Ingongoni 2014 kuya kumhla tinge-30 Lweti 2015 labasebenta emawalange-27 latayelekile ngeliviki noma ngaphasi ume ngalendlela lelandzelako:

- **Umkhakha A** (labo labasetindzaweni letisemadolobheni lamakhulu)

batawuhola-R14.54 (bekuyi-R13.39 nga-2015/16) ngeli-awa, R392.58 (bekuyi-R361.50 nga-2015/16) ngeliviki ne-R1 701, 06 (bekuyi-R1 566,35 nga-2015/16) ngenyanga.

- **Umkhakha B** (labo labangakabalwa ku-Mkhakha A) batawuhola-R13.53 (bekuyi-R12.07 nga-2015/16) ngeli-awa, R360.54 (bekuyi-R325.98 nga-2015/16) ngeliviki ne-R1 562,21 (bekuyi-R1 412,49 nga-2015/16) ngenyanga.

Tisebenti letisita ekhaya tifaka ekhatsi labasala bagadze emakhaya, labasebenta engadzeni, labasala nebantwana kanye nebashayeli belikhaya emkhatsini walokunye.

Kwamanje, umholo lolizingancane wetisebenti taseNingizimu Afrika letinekontileka letisebenta kuhlanta etindlini nawo sewukhushuliwe kusukela mhla lu-1 Ingongoni 2016.

Loku kufaka ekhatsi tisebenti letikulemikhakha:

Umkhakha A – Imikhandlu Yemadolobhakati lefaka ekhatsi Lidolobhakati laseKapa, Ekurhuleni, Lidolobhakati laseJozi, Lidolobhakati laseTshwane neNelson Mandela Bay kanye neMikhandlu Yendzawo yase-Emfuleni, eMerafong, Lidolobha iMogale, eMetsimaholo, eRandfontein, eStellenbosch neWestonaria – batawuhola imali lelizingancane le-R19.38 (bekuyi-R18.01 nga-2015/16) ngeli-awa.

• **Umkhakha B** – tilinganisomali letisebentako nguleto letincunye nguMkhandlu Wekubonisana Wetisebenti Letinekontileka Letihlanta Etindlini waseKwaZulu-Natal.

• **Umkhakha C** – ufaka ekhatsi yonkhe iNingizimu Afrika, silinganisomali lesilizingancane ngeli-awa kutawuba-R17.66 (nga-2015/16 bekuyi- R16.41). **■**